

BOX 4-5-9

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A.A.

Vol. 12, No. 1

• Direccion Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10017 •

Edición Navideña 1978

MEDIDAS HACIA UN MEJOR SERVICIO GLOBAL SON EL RESULTADO DE LA QUINTA REUNION DE SERVICIOS MUNDIALES

"Probablemente trascendental en por lo menos dos cosas" - así describió un observador de mucha experiencia a la Quinta Reunión de Servicios Mundiales de Alcohólicos Anónimos en Helsinki, Finlandia, octubre 5 a 7 de 1978.

Uno de los resultados es que Alcohólicos Anónimos de Europa está estableciendo una especie de "Oficina de Servicios Europea" muy rudimental, con domicilio en Londres. Tal oficina podría mejorar las comunicaciones entre los A.As. de las naciones europeas y entre las reuniones bienales de la Reunión de Servicios Mundiales, ayudar al desarrollo de A.A. en otros países, nos dijo nuestro informante.

La viabilidad de reuniones "zonales" a nivel global en años que alternan a la Reunión de Servicios Mundiales será tema

(continúa en la p. 5)

COMPARTIENDO NUESTRO CORREO

'La Navidad significa dar'

"No podía ser más afortunada," nos cuenta Cathy S.

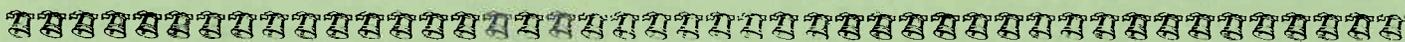
"El destino me escogió a que naciera dentro de una familia con un padre alcohólico, y luego escogió a que cayéramos en los brazos abiertos de A.A.

"Ustedes son amigos de verdad. Traen la Navidad todos los días puesto que la Navidad significa dar y ustedes dan de sí mismos. Dan un programa de recuperación, y me dieron un padre.

"Mi padre y yo tenemos mucho que aprender el uno del otro. Estos últimos meses no han sido fáciles, pero gracias a los amigos en A.A. no han sido de soledad tampoco.

"No tengo suficientes fuerzas para decirle a mi padre, por primera vez, que estoy orgullosa y que lo quiero. Pero

(continúa en la p. 6)



Queridos amigos...

La temporada de las Navidades es un tiempo lleno de amor - cuando nuestros pensamientos se enfocan en dar y compartir. Para nosotros en A.A. es vital practicar estos principios durante todo el año, no sea que nos privemos de la alimentación que necesitamos para crecer emocional y espiritualmente.

Recordemos los pensamientos de quien, como nosotros, sobrevivió el caos emocional y a medida que salía de la dolorosa

experiencia, compartió lo que había aprendido - que es mejor ayudar, que ser ayudado; que es mejor comprender que ser comprendido; mejor amar que ser amado.

Porque estamos tan agradecidos por el regalo tan especial que ha sido dado a los miembros de la Hermandad, nosotros, los de su Oficina de Servicios Generales queremos expresarles nuestro amor y gratitud. Y para todos nuestros amigos, dondequiera que estén, una temporada llena de alegría y paz.

June
 Frank
 Betty
 Phyllis
 Lois
 Susan
 Bob
 Helen
 Betty
 Sarah
 Vera Louise
 Jimmie

El Box 4-5-9 es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, New York 10016.

©1978 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P. O. Box 459, Grand Central Station, New York, New York 10017.

Subscripciones: Individual, U.S. \$1.50 por año; Grupo, U.S. \$3.50 por año cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar la orden.

CALENDARIO DE A.A.

Convención del Area de Puerto Rico, los días 24 y 25 de febrero de 1979 en Aibonito.

Dirección: Comité Pro Convención, P.O. Box 955, Comerío, P.R. 00642.

XV Congreso Nacional de Alcohólicos Anónimos en Venezuela, abril 29-30 y mayo 1ro. en Maracaibo.

Dirección: Apartado 1722, Maracaibo, Venezuela, S.A.

PLANEADOS CUATRO FOROS

Han sido escogidos los sitios para los dos próximos foros y las regiones para dos más. Todos los A.As. son bienvenidos.

Anote la fecha de marzo 2-4, 1979, en Sioux Falls, South Dakota, y mayo 4-6 del mismo año en Detroit, Michigan.

Habrán foros en el oeste del Canadá y suroeste de Los EE.UU. en septiembre y diciembre de 1979.

LA CARTA CONSTITUTIVA DE LA CONFERENCIA GUIA LAS ASAMBLEAS DE AREA

El propósito de las Asambleas de Area de A.A. y la manera cómo estos cuerpos escogen a los miembros de comité de área (y delegados a la Conferencia) están sencillamente indicados en los Artículos 6 y 7 de la Carta Constitutiva de la Conferencia. (Ver "El Manual de Servicios de A.A.")

De manera directa, el Artículo 6 advierte que las Asambleas de Area no deben entremeterse en los asuntos locales de A.A. - como digamos, una oficina central o de intergrupo o los asuntos de los grupos locales. La asamblea se interesa solamente con los asuntos de servicio de A.A. a nivel mundial.

Esto protege vigorosamente el derecho de cada entidad de A.A. de manejar sus propias actividades libres de interferencia, lo mismo que cada individuo, miembro de A.A. es independiente del gamonalismo en A.A.

El Artículo 7 ayuda a que cada asamblea evite los malos sentimientos que podrían producirse con las elecciones de los miembros de comité de área, oficiales y delegados a la Conferencia.

Si en cada estado o provincia se vieran campañas intensivas hechas por y para que ciertos miembros se consiguieran meter en los varios nichos de servicios de A.A. cada dos años, habría un grupo muy grande de A.As. descontentos y ¿dónde estaría nuestra unidad tan apreciada?

Pero esto no tiene que pasar en nuestra Hermandad. El Artículo 7 sugiere evitar nominaciones personales y papeletas escritas para asegurar que nadie sepa como votan los demás.

Tiene aún más sentido si miramos más allá. La carta sugiere que los delegados pueden ser escogidos por el procedimiento electoral de "Tercer Legado," el sistema apolítico usado para escoger a los custodios regionales (ver "El Manual de Servicios").

Brevemente, sus principios son los de "las papeletas escritas, mayoría de las dos terceras de los votos o por sorteo si falla la votación." Como resultado, los ganadores o son los favoritos o son nombrados por la suerte en el sorteo.

Durante 28 años el sistema ha funcionado maravillosamente. Si así de afables fueran todas las elecciones en A.A. . . .

Tal vez vale la pena explorar esa idea. (Este es el séptimo en una serie de artículos sobre la Carta Constitutiva.)

ESTUDIO DEMUESTRA QUE EL 90% ESTAN SATISFECHOS CON EL SERVICIO DE ENVIOS

Todos los meses de enero, el Departamento de Envíos y Recibos de la G.S.O. to-

* RINCON DE LAS OFICINAS CENTRALES

*

* Día típico - un día a la vez

Continuación de los extractos publicados en nuestra edición de octubre/noviembre sobre el diario de un día que apareció en Sun-Dry, el boletín de la Oficina Central de El Paso, Texas, que indica lo que es la actividad de Paso Doce en las Oficinas Centrales o Intergrupales de A.A.

10:10 a.m. Un miembro con más años de sobriedad llega y se encarga de hacerle un Paso Doce a Harry. Harry va a estar bien.

10:30 a.m. Centro de tratamiento quiere que le hagan un descuento para comprar literatura de A.A.

10:35 a.m. Mujer llama por una amiga suya (?) que necesita ayuda, quiere que llamemos a la amiga.

11:15 a.m. Miembro llega a comprar literatura para su grupo. Los cuatro conducimos una mini-reunión.

12:00 Buscamos conferencistas para una reunión de desayuno.

1:00 p.m. Hombre llama en busca de ayuda para su esposa. Se le sugiere que se comunique con Al-Anon. Dice que desea ir.

1:15 p.m. Predicador llega a comprar el Libro Grande.

3:15 p.m. Mary llama de nuevo, dice que nos había dado el número equivocado. Número correcto retransmitido a la mujer que iba hacerle la llamada de Paso Doce.

5:05 p.m. Llega a operadora nocturna. Tenga hoy muy buenas noches la Oficina Central.

* RINCON DEL DELEGADO

*

* 'Llevemos el mensaje'

Extractos de la presentación hecha por Jim D., delegado de Nevada, ante la reunión de delegados de la Conferencia de Servicios Generales de 1978 concluyen:

Si voy a un centro para llevar el mensaje, no estoy allí para decirles cómo dirigir el centro. Las Doce Tradiciones me guían; a ellos no. Estoy allí para un solo propósito: llevar el mensaje de A.A.

Si voy a una casa de desintoxicación, sólo voy para un propósito. No estoy allí para decirles que no deben dar píldoras. No estoy allí para decirles que cada paciente debe tomar "una cucharada de miel cada hora" o "muchas vitaminas."

ma su propio inventario. En cada paquete de literatura que sale, los dependientes de Envíos incluyen un cuestionario con preguntas como: "¿Fue recibida esta orden en buenas condiciones?" y "¿Cuánto se demoró en llegar?"

El envío de literatura es el corazón de los servicios que le da la G.S.O. a los grupos. A.A. salva vidas - y los hombres en el Departamento de Envíos están verdaderamente concientes de que si el Libro Grande no llega, o llega tarde, puede cambiar los resultados de una llamada de Paso Doce.

Este año, ustedes, en número de 675, nos devolvieron los cuestionarios. Noventa y ocho por ciento dijeron que su orden había sido recibida en buenas condiciones. Casi un 90% respondieron que estaban satisfechos con el servicio de envío de la G.S.O. y otros 8% no contestaron esa pregunta, dejando solamente un

2% quienes dijeron que no estaban satisfechos.

Con respecto al tiempo que se demoró la orden, las respuestas al cuestionario fueron: menos de dos semanas - 35%; dos a cuatro semanas - 50%; más de cuatro semanas - 12%; sin responder - 3%. De modo que el 85% de todos los envíos llegaron al destinatario dentro del término de cuatro semanas.

"Con franqueza," dice Bob P., gerente general de la G.S.O., "no creemos que somos tan buenos como dice el estudio. Los miembros de A.A. tienen la tendencia de ser demasiado tolerantes y clementes.

"Cualesquier equivocación, son demasiadas equivocaciones, de modo que constantemente estamos esforzándonos por mejorar," continuó Bob.

"Sabemos que hoy en día lo estamos haciendo mejor," concluyó, "que en enero cuando fue hecho este estudio. Y me sor-

Estoy allí para llevar el mensaje.

Si ellos son remunerados por cuidar al alcohólico, eso no es mi problema. En muchos de los casos, es mejor que el alcohólico se quede con ellos que solo en un cuarto. Quizá este lugar puede mantener vivo al alcohólico el tiempo suficiente para que pueda recibir nuestro mensaje.

Dejemos de preocuparnos sobre cómo trabajan los centros de tratamientos o los profesionales en ayuda del alcohólico. Preocupémonos sólo de una cosa. Llevemos el mensaje. Tratemos.

* RINCON DEL CUSTODIO

*

* Primer Foro Regional del Pacífico

"Para mí lo más notable fue la actitud tan positiva de todos desde el principio," dice George D., custodio regional del Pacífico.

"Los 500 ó 600 presentes estaban allí para trabajar y aprender - y eso hicieron." Añadió que la mesa de trabajo de más éxito fue la para los R.S.Gs. y M.C.Ds. Sólo unos pocos de ellos habían participado antes en una sesión como esta.

Se hicieron preguntas sobre Anonimato, Finanzas de la G.S.O., "El Manual de Ser-

vicios de A.A." Aunque las sesiones duraron muchas horas, los espectadores guardaron su buen humor.

* RINCON DEL R.S.G.

*

* ¿Qué materiales necesita realmente?

"¿Hay material nuevo que puede servir de ayuda a los representantes de servicios generales que son nuevos?" recientemente nos preguntó Paul C., de Missouri.

Les preguntamos a ustedes: ¿Para un R.S.G., especialmente uno nuevo, qué materiales de la Oficina de Servicios Generales le puede ayudar?

Cuando un R.S.G. nuevo nos escribe, se le envía inmediatamente: una carta dándole la bienvenida como trabajador del Tercer Legado y ofreciéndole toda la asistencia que le puede dar la G.S.O.; "El Manual de Servicios de A.A."; tres folletos - "El R.S.G.," "Su G.S.O." y "Círculos de Amor y Servicio." (Los dos últimos en inglés solamente.)

También recibe el Box 4-5-9 y el Directorio de su región.

Ahora bien, ¿qué más cree usted que debe recibir? Nos encantaría saber qué piensan los R.S.Gs., tanto los que tienen experiencia, como los nuevos.

prendería mucho que el próximo estudio en enero de 1979 no lo demuestre."

Para poder recibir su orden cuando es esperada, al ordenar literatura los grupos deben de dejar suficiente tiempo.

Con el servicio postal de hoy en día, puede demorarse de cuatro a cinco días para que la orden vaya del grupo a la G.S.O. Se requieren unos dos días para que el Departamento de Contabilidad revise la cantidad ordenada y el dinero enviado, ver que se hayan dado los descuentos del caso, hacer la anotación y preparar el rótulo. Luego la orden va al Departamento de Envíos donde es empacado y enviado el mismo día o al siguiente a más tardar.

De allí que, no sería lógico esperar la entrega de una orden en menos de tres a cuatro semanas después de que se haya enviado a la G.S.O. Muchas órdenes son recibidas en pocos días pero no se puede esperar esta clase de servicio. Es me-

jor ordenar con anticipación a las necesidades para que no se quede sin literatura la persona nueva.

Sobre todo, si está preocupado por su orden, o tiene alguna duda o problema - tome el teléfono y llame a la G.S.O. al cobro revertido. (Esta oficina no acepta llamadas al cobro revertido para pedir una orden de literatura, pero sí las acepta cuando se relacionan con problemas de despacho).

Se guarda una anotación en los archivos de todas las órdenes para que pueda ser localizada. Si una orden se demora más del tiempo requerido o si se pierde en tránsito, será procesada otra vez.

Nota: Todo esto es aplicable a los despachos hechos a los grupos en Los Estados Unidos/Canadá pues el tiempo para otros países varía.

PARA LAS ORDENES EN EFECTIVO
NO HAY MINIMO NI RECARGO.

DISPONIBLES
MANUAL, DIRECTORIOS Y NUEVO AVISO

"El Manual de Servicios de A.A.," edición de 1978, que incorpora los cambios recomendados por la Conferencia de Servicios Generales del presente año, está listo para la distribución. Precio: \$1.50 el ejemplar. (Inglés solamente.)

También están disponibles los nuevos directorios para el Canadá y Oeste de los EE.UU. Cada grupo anotado recibirá el directorio gratis. Ejemplares adicionales a 75 centavos c/u. Pronto estará listo el Directorio del Este de EE.UU. (mismo precio).

Como un servicio para los grupos, la G.S.O. tiene un aviso para colgar fuera de las salas de reunión. Es un círculo



de metal liviano con las iniciales "AA" dentro del triángulo y el círculo, todo de plata con un fondo azul como el Libro Grande. Precio: \$3.00 c/u.

BIENVENIDA HELEN T.,
NUEVA ADICION AL PERSONAL DE LA G.S.O.

Helen T. es nuestra nueva adición al staff de la G.S.O. Oriunda de Chicago, vive ahora en Nueva York donde ingresó al grupo de A.A. de Greenwich Village hace cinco años. Llena la vacante creada por el retiro de Mary Ellen W.

Helen ha prestado servicio en su grupo incluyendo un período como R.S.G. Ha tenido también, un interés especial en el alcoholismo. Empezó durante su propia recuperación, mientras trabajaba como enfermera de cirugía en un centro médico de

Nueva York, del cual se había graduado en 1959.

Helen tuvo entrenamiento y ha trabajado como profesional en el campo del alcoholismo. Recientemente participó en un foro nacional sobre "La Enfermera Alcohólica" que fue dado para los directores de todos los hospitales de los EE.UU. y ha sido también entrevistada por revistas profesionales que tratan sobre como aconsejar a los alcohólicos.

Ha servido como asistente de tres médicos y como supervisora en una sala de maternidad.

Su trabajo en la G.S.O. es ser correspondiente de los Solitarios/Internacionales y los A.As. en el oeste central de los EE.UU. Bienvenida querida Helen, a nuestro "grupo 468."

UN MEJOR SERVICIO GLOBAL (de la p. 1)

de discusión en la sesión de 1980 en Nueva York de acuerdo con la recomendación del Comité de Política de A.A./Admisiones/Finanzas de la Reunión de Helsinki. Según el observador, le daría oportunidad de participar en los foros de servicios "zonales" a muchos más de los países más pequeños.

Como está organizada hoy en día la Reunión de Servicios Mundiales, cada nación que tiene una Junta de Servicios Generales y desea participar, envía dos delegados a la sesión bienal, pagando la cuota de los delegados y dando contribuciones para sufragar los gastos de la reunión.

Si no es práctico económicamente enviar dos delegados, un país puede enviar solamente uno. Pero en otras tierras, A.A. no está suficientemente avanzado y carece de dinero para hacer esto. En otros casos, tal vez, esos países podrían reunirse en los foros de "zona" más pequeños y cercanos.

En efecto, sería como si los miembros de la Reunión de Servicios Mundiales estuviesen "apadrinando" a Alcohólicos Anónimos en naciones donde la Hermandad apenas está empezando, lo mismo que miembros de A.A. con mucha sobriedad apadrinan al nuevo.

Bajo una bandera proclamando el tema "Recuperación, Unidad y Servicio - Global" (continúa en la p. 6)

UN MEJOR SERVICIO GLOBAL (de la p. 5)

bal" los delegados del año 1978 se reunieron en una isla en las afueras de Helsinki. Representaban a A.A. en Australia, Bélgica, Brasil, América Central/Zona Norte (El Salvador, Guatemala, Honduras), América Central/Zona Sur (Nicaragua, Costa Rica, Panamá), Colombia, Finlandia, La Europa de habla francesa (Bélgica, Francia), Holanda, Irlanda, México, Suecia, El Reino Unido, Los Estados Unidos/Canadá y Alemania Occidental.

Veikko K. de Finlandia dio la bienvenida a los visitantes con una declaración titulada "No Sabemos los Planes que Tiene Dios," después David P. de Colombia dio su discurso de apertura.

Presentaciones sobre las Tradiciones fueron hechas por Paul S. (Bélgica), Anne O. (Australia) y Uzziel M. (El Salvador). "Dinero en A.A. - El Valor Espiritual de Dar" fue el título de las presentaciones dadas por Joaquim V. (Brasil), Valter L. (Finlandia) y Pat M. (Nueva Zelanda).

Los delegados también escucharon a John L. ("Dr. Jack") Norris, M.D., presidente emérito de la Junta de Servicios Generales de Los EE.UU./Canadá, dar el informe de los resultados del primer estudio global de los miembros de A.A., (ver el Box 4-5-9 de octubre/noviembre 1978) y a Mary Ellen W., anteriormente miembro del staff, hablar sobre los planes de la Convención Internacional de 1980.

"Apadrinamiento" fue el tema de las presentaciones hechas por Bill S. (Inglaterra), Roberto M. (México), Annie C. (Francia). Después Juan P. (Nicaragua), Frank M. (Irlanda) y Mac C. (Canadá) hablaron sobre "A.A. y Al-Anon." Para John B. (Sur Africa) y Bob V. (Bélgica) el tema fue "Los Jóvenes y A.A." "Centros de Contacto, Oficinas Centrales e Intergrupales" fue tratado por Ferdinand B. (Alemania Occidental), Virginia H. (Estados Unidos) y Oskar H. (Noruega).

Fuera de lo anterior, cada delegado dio un breve informe sobre su Servicio Personal en A.A. y hubo mesas de trabajo sobre las Tradiciones y "Comunicación Entre Países." Metraje experimental de la nueva película que está siendo producida por la Junta de Servicios de Los EE.UU./Canadá y la cinta de película para pro-

yección fija "Círculos de Amor y Servicio" fueron mostradas.

Cuatro comités hicieron el trabajo de la Reunión de Servicios Mundiales: Agenda, Literatura/Publicaciones, Política de A.A./Admisiones/Finanzas y Trabajando con Otros.

Después de la Reunión, los delegados asistieron a la Convención de Trigésimo Aniversario de A.A. en Finlandia.

A petición del país anfitrión, Bob P., gerente de la G.S.O., presidió la reunión. Fue asistido por el staff de Nueva York compuesto por June R., secretaria de esta Reunión, Phyllis M., secretaria de la Conferencia de Servicios Generales en Nueva York, y Mary Ellen W. La asistente de Phyllis, Dotty McGinity, no alcohólica, también estuvo presente.

La mayoría de los asistentes declararon que como es de costumbre en A.A. lo mejor de la Reunión se llevó a cabo alrededor de una taza de café.

COMPARTIENDO NUESTRO CORREO (de la p. 1)

lo haré. Entre tanto, gracias A.A. por darme una buena vida y Feliz Navidad todos los días para ustedes y mi padre."

¿Quién manda el grupo?

"Mi nombre es Gary y soy alcohólico, secretario del grupo Montaña. He estado ocupado averiguando las cosas que el secretario hace para el grupo. Me dieron responsabilidad a muy temprana edad en A.A.

"Esta es una de las razones por las cuales estoy en el programa. No puedo acentuar demasiado la importancia del servicio para mantener la sobriedad. Me equivoqué muchas veces - incluyendo el tratar de mandar en mi grupo.

"Si las cosas no sucedían como yo quería, me enojaba. Entonces mi padrino sugirió que le preguntara al grupo qué clase de reunión querían y si alguno quería prestar servicio.

"Después de humillarme, empezaron a suceder las cosas. Aprendí por medio del camino difícil que este es un programa 'nos.' Siempre tenemos personas nuevas que nos recuerdan lo que éramos pues somos un grupo de A.A. en un hospital. Verlos crecer es una alegría." G. W., de Texas.